



OBSERVADOR

Confraternização

Depois de tanta dedicação durante o ano, a Festa de Confraternização vem como um presente, um momento de relaxamento e descontração junto aos colegas de trabalho. E foi exatamente isso que aconteceu. Cada um aproveitou do seu jeito, com a sua alegria, no bate papo com amigos, nas risadas gostosas, dançando, ouvindo música, cantando, se deliciando com os comes e bebes.

Veja os flashes nas páginas de 3 a 9



Natal feliz

A Empresa distribuiu 2549 brinquedos em Serrana, Buri e Ibirá e Barra do Garça. **Página 12.**



Homagem

Relógio de Ouro

Em 2002 cinco funcionários completaram “30 anos de Firma” e por isso receberam o “Relógio de Ouro”, tradicional homenagem que a Empresa presta aos funcionários que atingem esta significativa marca.

Foram Jaime Martins de Souza e Vitor Augusto de Carvalho, ambos da equipe de Limpeza e Jardinagem, os



Na sequência, os funcionários João Roque, Jaime e Vitor recebem o relógio de ouro de Pedro Biagi, Luis Roberto Kayser Cruz e Eduardo Biagi.



motoristas, João Roque, Ulisses de Souza Carvalho e Hélio Aparecido de Souza Carvalho, respectivamente pai e filho.
O “Relógio de Ouro” é entregue na Empresa desde 1979. A entrega foi durante a festa de Confraternização da Administração, da 13/dezembro, no Recinto de Leilões da Carpa.



Hélio e Ulisses. Pela primeira vez, filho e pai recebem o relógio de ouro no mesmo ano.

Excursões 2002

O Programa de Excursões, existe na Empresa desde 1973. Seu objetivo é oferecer férias agradáveis aos funcionários e familiares, através de viagens, como forma de lazer saudável, com a família, amigos e colegas de trabalho. **Páginas 10 e 11**



“1 Torneio Integração de Futebol Society” na Ibirá

Quando Cecílio de Lima Junior, líder Segurança Patrimonial, sugeriu a realização de um torneio interno de futebol, o pessoal aplaudiu e rapidamente, nove times, já com uniformes, se apresentaram: sete internos, Administração, Moenda, Laboratório, Oficina Mecânica, Oficina Elétrica, Fábrica de Açúcar e Agrícola, e dois de terceiros, SEMOCCOMP e EMPREG, que prestam serviços na Ibirá.

O Campeonato aconteceu no período de 19/novembro a 07/dezembro e movimentou o caninê do Clube da Amália, onde os jogos se realizaram, sempre com a presença de bom público. Os jogadores mantiveram a disciplina e a lealdade durante os jo-

gos, facilitando a atuação dos árbitros contratados, Alessandro Guimarães Tobias e Francisco José Tobias de Carvalho. Após os jogos, as equipes se confraternizavam no quiosque do Clube.

A equipe da Administração, formada por vigias, almoxtariado, gerência e escritório, destacou-se pela excelente campanha, e pela atuação surpreendente de seu atacante, Fernando Machado, responsável por belos passes, a maioria convertidos nos 20 gols da equipe, contra apenas um, o que deu a José Eduardo Simonato a medalha de goleiro menos vazado. O artilheiro foi Fábio Sidnei Cardoso, Elétrica, com 8 gols. A Oficina Elétrica foi vice campeã e o terceiro lugar ficou com a Agrícola.



Godô entrega troféu “Campeão” ao capitão Alcir.



CAMPEÃ ADMINISTRAÇÃO: Sachetto, Fernando, Carlos, Damásio, Du e Alcir. **Agachados:** Ferrandinho, Fernando Cardoso, Mateus, Ângelo e Rodrigo.



Fábio (acima) recebe o troféu “Artilheiro” e José Eduardo, “Goleiro Menos Vazado”, recebe os cumprimentos de Fernando Machado.



Vice-campeã: Oficina Elétrica: Corato, Otávio, Ricardo, Leandro e Luiz Cajuru. **Agachados:** Quene, Silvio, Evandro e Fábio.

Serranenses na São Silvestre

Renato Aparecido do Bem, analista de Custo da Usina da Pedra, o ex-funcionário José Aparecido Rodrigues da Silva, conhecido por Chicão e Roberto Indinho, todos de Serrana, participaram pela 5ª vez consecutiva da 78ª edição da *Corrida Internacional de São Silvestre* realizada no último dia 31/12 na cidade de São Paulo.

“A alta temperatura registrada naquele dia, 36 graus, provocou uma queda generalizada na performance, mas isso não diminuiu nosso entusiasmo e percorremos os 15 quilômetros da prova tranquilamente, curtindo o clima amistoso e festivo do evento”, disse Renato.

Dentre os 15.000 participantes, eles obtiveram as seguintes classificações: **Roberto Indinho, 51º; Chicão, 1.232º e Renato 1.827º colocados.**

“Agora continuaremos mantendo nossa rotina diária de treinamento, nos preparando para a próxima S. Silvestre, bem como outras importantes provas do circuito nacional que costumamos agendamos ao longo do ano”, completou Renato.

DPS - Programação do Setor de Esportes para 2003

ESPORTE E LAZER

■ CONDICIONAMENTO FÍSICO:

Ginástica masculina e feminina, para funcionários e dependentes.

■ CURSO BÁSICO DE TÊNIS:

Para funcionários: 10 aulas. Vagas limitadas

■ DANÇA DE SALÃO:

Somente para casais - 7 aulas.

■ DANÇA DO VENTRE:

Funcionárias e dependentes, a partir de 14 anos.

■ DANÇA DE RUA:

De 8 a 18 anos, masculino e feminino.

■ ESCOLINHA DE ESPORTES:

Futebol de Salão e Voleibol: 7 a 16 anos, masculino e feminino.

INSCRIÇÕES ATÉ 7 DE FEVEREIRO

III Jogos da Entressafrá 2003

COMPETIÇÕES ESPORTIVAS NAS MODALIDADES:

- Futsal ● Tênis ● Truco Duplas ● Damra
- Sinuca Individual ● Tênis de Mesa
- Bisca Duplas ● Dominó

INSCRIÇÕES: 03 a 21 DE FEVEREIRO

INFORMAÇÕES

DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL,

RAMAIS 9035 E 9032.

Chicão, Roberto e Renato antes da largada. Renato e Chicão representaram a São Silvestre.



Usina da Pedra - Indústria

A confraternização dos funcionários da Usina da Pedra-Indústria abriu a sequência de festas de final de ano da Empresa, dia 7 de dezembro, na Jaqueira. Entre uma e outra cerveja, a boa comida do buffet Beto e Sueli, a música alegre da Invenson, as apresentações da dupla sertaneja João Paulo e Rafael, do cantor de MPB Paulinho de Melo e o show especial de voz e violão do Marcelo das Neves, da fábrica. A máquina de espuma fez sucesso e a festa transcorreu na maior alegria e animação.



O pessoal chegou cedo e aproveitou até o último instante. Que fôlego, heini!



UM BRINDE A TODOS
Entre amigos é sempre melhor.



SUCESSO DE PÚBLICO
A Máquina fez a espuma e a moçada, a festa.



TALENTO MUSICAL

Fagner que se cuide!
Marcelo das Neves, da Fábrica, está no pedaço.

NO MEIO DA FESTA, UMA PAUSA PARA A FOTO

Destques

- No Futebol, a equipe "B" campeã, que formou com: Ricardinho, Lila, Robson, Kacã, Carlos, Ecio e Adriano Pereira. O cobicado Troféu 2002 foi entregue pelo Arnaldo.
- Leonardo Montanari, que afundou o seu time errando um penalti decisivo e Misael com seu golaço de placa, deixando o goleiro no chão.
- No baralho, os campeões Luiz Pereira e Português e os vices, Ricardo e Antônio Lança que derrotaram a dupla Manoel, campeão do ano passado, e Cascão.
- Carlos Albano, que encarnou o Marcos Brasil e Michel, imitando o Lula e o Clodovil, não largavam o microfone.
- Muito chopp, piscina, dupla sertaneja e a festa das torcidas do Santos, São Paulo e Palmeiras, em cima dos corintianos.

Na Oficina, a união fez a festa

Funcionários do Depto de Manutenção Automotiva e convidados, confraternizaram-se, em dezembro, dia 08 no Rancho do "Tonicão Cavalheiro". A organização foi do Arnaldo Piantangi, Cesar Balbino, Rodilson e Ricardo Soares, que contaram com sugestões de todos, rateio dos custos e animação total. Tudo ocorreu na mais perfeita harmonia. O espírito de confraternização entre os participantes tornou a festa descontraída e muito divertida

Olha a turma do Truco.



Arnaldo entregou o troféu "Campeão" a Ricardo Soares.



Olha aí os campeões da "pelada".



Depois de receber as medalhas, os campeões do Truco pousaram para a foto.

QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003

Administração



A comida árabe agradou.



Aí moçada, dá-lhe "samba no pé".



Dia 13 de dezembro, após o expediente, o pessoal foi para o Recinto dos Leilões, na Fazenda da Pedra. O bufet Spasso de Uberaba, apresentou um farto cardápio de comidas árabes, a Invenção de Batatais cuidou da animação, apresentando o cantor e tecladista, Paulinho Melo. Também se apresentaram Roberto Edson, o Chico Lorota do Programa "Caminhos da Roça" e apresentação especial do funcionário Marcelo Neves. A Máquina de Espuma completou a decoração.



À MESA COM OS AMIGOS:
 é hora de compartilhar as alegrias.



Chico Lorota contou poucas e boas.



Pessoal da Ibirá e da Buruti
 marcaram presença.



QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003

Transporte, Motomecanização e Manutenção

Dia 14, foi a vez do Transporte e Colheita Mecanizada, Motomecanização e Manutenção Geral. A festa foi na Jaqueira e reuniu 343 funcionários. A exemplo das outras, o Buffet Beto e Sueli serviu com fartura, comida e bebida e a Invenção cuidou do som, apresentando a dupla João Pedro e Rafael e o cantor de MPB e tecladista Paulinho de Melo. O destaque musical ficou para os funcionários, Bertão e Giovani e Reginaldo, que deram um show especial.

O pessoal também se divertiu na Máquina de Espuma e os "peões mostraram competência no Touro Mecânico.



Ala jovem da Oficina Mecânica.



Ninguém se esqueceu do brinde para as esposas.



Vai uma geladinha aí?

BANHO DE ESPUMA
Bom demais!

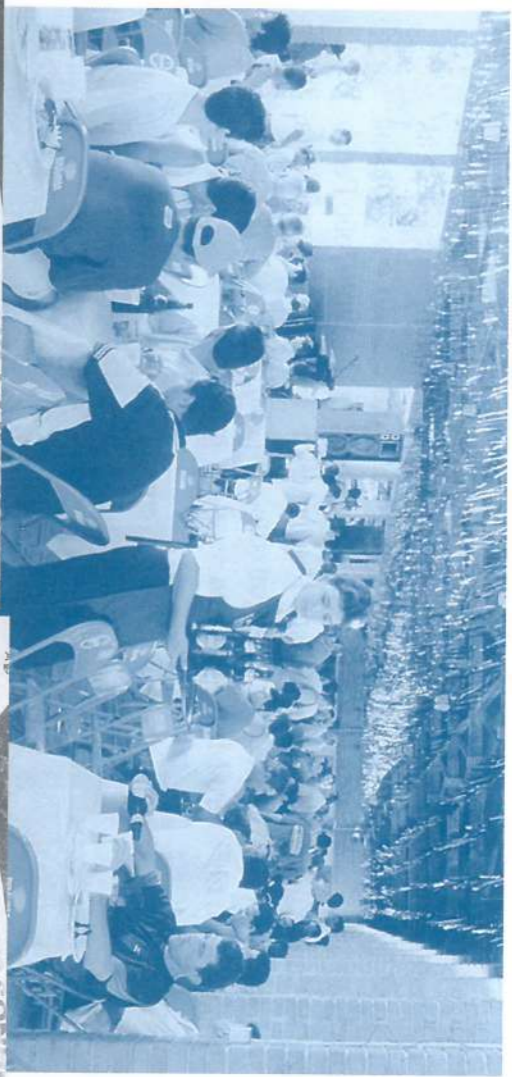
Eles venceram o touro: Luiz Portugal, Cícero e Fernando. Abaixo, Luis Eduardo Valentim durante tentativa.



Sombra fresca e cerveja gelada



Pessoal da aplicação de defensivos e motoristas do caminhão tanque.



A dupla Giovani e Bertão, sempre aminando as festas.



QUE 2003 TRAGA HARMONIA, PAZ E PROSPERIDADE



Vem que essa é sua

QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003

Mão de Obra Rural

Dia 13/dezembro, funcionários da Mão de Obra Rural da Pedra e da Ibirá participaram desta festa, que reuniu 1043 pessoas na Jaqueira. Das 10h às 16h30, foi só alegria: comida bem servida pelo Buffet Beto e Sueli e o som por conta da Invenson, ambos de Batatais. Também se apresentaram a dupla João Pedro e Rafael e o cantor de MPP e tecladista Paulinho de Melo. Foi uma festa animadíssima: o pessoal cantou, dançou, jogou truco, bocha, brincou na Máquina de Espuma e montou no Touro Mecânico, que revelou “grandes peões”.



Todo mundo brindando à confraternização.



Todos bem servidos.



IBIRÁ PRESENTE NA FESTA



QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003



Sombra e cerveja



Éta festa boa.



Entre uma e outra cerveja,
uma pausa para o truco.

Mesinha ajeltada, hein pessoal.

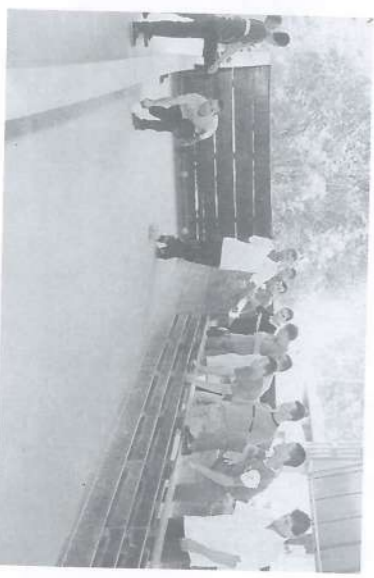
“Tome um banho de espuma!”



Os campeões de montaria no touro:
Romildo, João Batista e Edva.



Hora do rodeio!



Um joguinho de bocha para descontrair.

Fotos para o álbum de recordação.

QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003

Usina Buriti

Alegria, muito bate-papo e boa comida foram os pontos fortes da festa. A música ficou por conta da B. J. Banda Show e o almoço aos cuidados do Buffet do Edson, ambos de Ituverava. O touro mecânico animou o pessoal.



Isso aqui tá bom demais!
Som animado, cerveja gelada,
comida gostosa e gente bacana



Seguuuuuuuuuuura, peão!

QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003

Usina Ibirá



Papo amigo, cerveja gelada, espetinhos de aperitivo, um delicioso almoço, muita alegria e descontração.



Cecilio e Cassia cuidaram da entrega dos brindes às esposas. Ninguém se esqueceu.

A festa, no Salão Áureo Bertoco, em Santa Rosa, foi animadíssima. Os comes e bebes, muito apreciados, sob o comando do Bufet Beto e Sueli e som super legal da NT Banda; cujo vocalista é Vagner Roberto dos Santos, o Yaguinho, do Laboratório, que levou todo mundo para a pista de dança. Também se apresentaram a dupla Sertaneja, Carlinhos e Daniel, funcionários da Usina.



QUE A ALEGRIA E A PAZ ESTEJAM PRESENTES EM 2003

Excursões 2002

O Programa de Excursões, organizado pelo Serviço Social,

existe na Empresa desde 1973, em dezembro, durante o período de férias coletivas. Seu objetivo é oferecer férias agradáveis aos funcionários e familiares, através de viagens pelo Brasil (e até para o Exterior!), como forma de lazer saudável, com a família, amigos e colegas de trabalho. A Empresa subsidia as viagens em 30% e facilita o pagamento em cinco vezes sem juros.

Os comentários sobre as viagens foram os melhores.



Bonito castelinho, meninos!

CAMBORIÚ:

15 a 21/12: 35 pessoas

Foi uma excelente viagem a começar pelo grupo "Dez", muito entrosado e participativo. Muitos não conheciam o Sul do Brasil e acharam tudo muito bonito, desde a influência da cultura européia, a educação do povo, o atendimento muito receptivo aos turistas até a beleza das cidades por onde passaram, Blumenau, Ilha de Florianópolis, Curitiba, incluindo Beto Carrero Word.

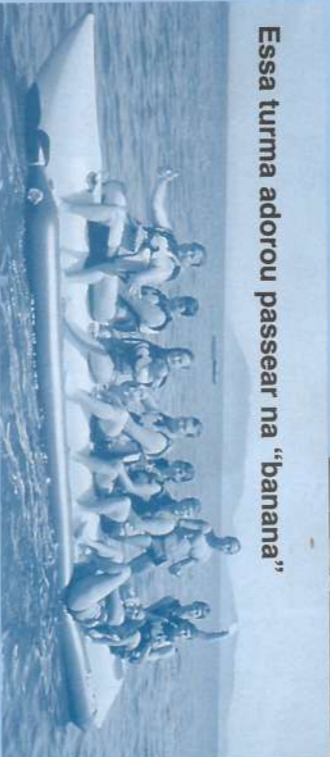


Entrosado e participativo, o o grupo fez a pose no Beto Carrero Word.

CABO FRIO:

15 a 21/12: 52 pessoas

Uma boa turma e passeios interessantes fizeram de Cabo Frio uma viagem muito gostosa. O pessoal gostou dos passeios ao Rio de Janeiro, para conhecer o Pão de Açúcar, o Corcovado, bem como Armazão Búzios e ainda o passeio de escuna pelas bonitas praias.



Essa turma adorou passear na "banana"



No Pão de Açúcar, parada para as fotos. O pessoal adorou o passeio ao Rio de Janeiro.



Olha aí o Robson no Corcovado



Passeio de escuna, regado a caipirinha e frutas variadas.

PORTO SEGURO:

15 a 22/12: 21 pessoas

Em Porto Seguro, o grupo deixou-se contagiar pela incrível energia dos balanos e curtiu tudo o que tinha direito como "reis" e "rainhas", praia, sol, lual e coisa e tal, sempre com muito "axé" e tereirês.



Olha aí os artistas na saída para o Passeio de Chalana.



Roberto Dias e família, em Trancoso



Zilda, Sidnei, Luciano, Luciana Franklin e Elber, na Balsa que faz a travessia Arraial d'Ajuda-Trancoso.

Muito sol e mar para renovar as energias

ANTOS:

a 21/12: 427 pessoas

Exemplo de anos anteriores, a excursão para Santos foi muito boa. Pessoal elogiou as ótimas acomodações e localização privilegiada dasônias, em praia sempre movimentada e movimentada. Mas, o que realmente marcou foi o espírito de união que envolveu a todos.



O pessoal foi conhecer Vila Belmiro, o estádio do Santos. Os santistas adoraram.

ACEIÓ:

a 22 e 23 a 28/12: 23 pessoas

el bom, comida boa, praia hor airdal! Foi assim no Village Lagy, onde passaram dias to gostosos. Foram duas tas, inclusive algumas famílias stindo o período.

Pessoal durante a ceia de Natal.

Recanto favorito do pessoal.

IFE:

21/12: 23 pessoas

dade, esse pessoal foi para le Galinhas, próximo a Recife. dois grupos: um para o arville Resort e outro para o ontal de Ocaporã. Todos im muito do lugar, da beleza ias com as piscinas naturais, tram as ótimas acomodações éis, principalmente as

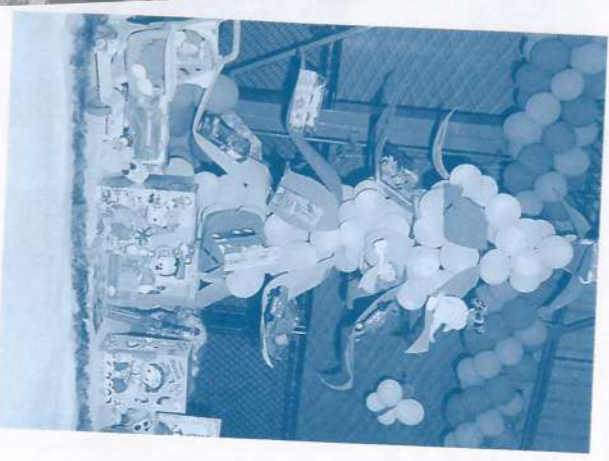


Depois da praia a curtidão eram as piscinas dos hotéis. Esta é a do Summerville.



Natal feliz: a Empresa distribuiu 2549 brinquedos em Serrana, Buriti e Ibirá e Barra do Garça

A entrega dos presentes de Natal na noite de 3 de dezembro, foi tranquila e organizada. Os brinquedos, cuidadosamente expostos no salão principal do DPS, chamavam a atenção. Eram dezenas de kits futebol, voleibol, triciclos, bonecas, inclusive a Mônica baby e primavera, que fizeram o maior sucesso, bebês, ursinhos, caminhões, jeep, jogos eletrônicos, pick up, carrinhos de boneca e rádios relógios, totalizando 2549 brinquedos.



Às 16h30 chegaram as Turmas da Mão de Obra Rural, residentes em outras cidades. Vieram direto do campo pra retirar os brinquedos. Às 20 horas, começou a entrega para o pessoal de Serrana.



A garotada curtiu a Disco Kids comandada pelo Júninho, de Batatais.



Na Buriti a entrega foi dia 5 de dezembro



Algumas crianças foram pessoalmente buscar seus presentes.



A entrega dos presentes na Usina Ibirá foi dia 3/dezembro

Funcionários ajudaram na distribuição dos brinquedos. Algumas crianças foram até a Usina receber os brinquedos.



Carlos Roberto Cândido, da Turma 07, precisou de ajuda para carregar os presentes dos sete filhos, entregues pela "Mãe Noel" Adriana e Godô.



Apesar da chuva, os pais aguardaram na fila para que as crianças pudessem ver, abraçar e tirar fotos com o Papai Noel.